



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 351
Sitzung vom 28/03/2017 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Umsetzung des Abkommens zwischen der Regierung, den Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen Nr. 60/CSR vom 25. März 2015 über das Dokument „Gesamtstaatliche Leitlinien für die Tiergestützten Interventionen (AAI)“.

Oggetto:

Recepimento dell'Accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano n. 60/CSR del 25 marzo 2015 sul documento recante "Linee guida nazionali per gli interventi assistiti con gli animali (IAA)".

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.6

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Verabschiedung des Gesetzes 14. August 1991, Nr. 281 „Rahmengesetz in Bezug auf Heimtiere und Unterbindung des Streunens“ begann sich in der italienischen Gesellschaft eine Kultur zu verbreiten, mit dem Ziel, den Tieren und insbesondere den Haustieren immer stärkeren Schutz und immer mehr Wohlergehen zu gewährleisten.

Das Abkommen, Aktenverzeichnis 1618/CSR, das am 6. Februar 2003 zwischen dem Gesundheitsministerium, den Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Bereich „Wohlbefinden der Haustiere und Pet Therapy“ beschlossen wurde und mit Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 28. Februar 2003 umgesetzt wurde, weist unter Artikel 9 den Regionen und Autonomen Provinzen die Aufgabe zu, „eine weiterreichende Verbreitung der neuen klinisch-therapeutischen Leitlinien mit Hunden für Menschen mit Behinderungen und mit den Techniken der „Pet-Therapy“ voranzubringen, indem Initiativen ergriffen werden, um „die Aufrechterhaltung der Beziehung zwischen Personen, insbesondere alten Menschen und Kindern, die in Betreuungseinrichtungen wie Altersheimen oder geschützten Strukturen oder in Pflegeeinrichtungen untergebracht sind, und ihren Haustieren oder Tieren, die für die „Pet-Therapy“ eingesetzt werden können, zu unterstützen“.

Con l’emanazione della Legge 14 agosto 1991, n. 281 “Legge quadro in materia di animali di affezione e prevenzione del randagismo” è iniziata a diffondersi, nella società italiana, una cultura il cui obiettivo è quello di assicurare un sempre maggior rispetto e benessere degli animali e in particolare quelli da compagnia.

L’Accordo, rep. Atti 1618/CSR, sancito in data 6 febbraio 2003 tra il Ministero della Salute, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano in materia di “benessere degli animali da compagnia e pet-therapy”, recepito con Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 28 febbraio 2003, all’articolo 9, attribuisce alle Regioni e Province Autonome il compito di “agevolare una più ampia diffusione dei nuovi orientamenti clinico-terapeutici con i cani per disabili e con le tecniche della “pet-therapy”, adottando iniziative intese ad “agevolare il mantenimento del contatto delle persone, anziani e bambini in particolare, siano esse residenti presso strutture residenziali, quali case di riposo e strutture protette o ricoverate presso Istituti di cura, con animali da compagnia di loro proprietà o con animali comunque utilizzabili per la “pet-therapy”.

In der Sitzung der Ständigen Konferenz für die Beziehungen zwischen dem Staat, den Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen vom 25. März 2015 wurde das Abkommen Nr. 60/CSR über das Dokument „Gesamtstaatliche Leitlinien für die Tiergestützte Interventionen (AAI)“, in der Folge „Abkommen“ genannt, beschlossen, mit der Zielsetzung, auf dem gesamten Staatsgebiet korrekte Vorgehensweisen bei der Durchführung der AAI zu gewährleisten, um die Gesundheit des Menschen und das Wohlbefinden der einbezogenen Tiere zu schützen.

Im Sinne des Abkommens sind unter „AAI“ (Animal Assisted Interventions) die Tiergestützte Interventionen zu verstehen, welche die Tiergestützte Therapie (AAT = Animal Assisted Therapy), die Tiergestützte Erziehung (AAE – Animal Assisted Education) und die Tiergestützte Aktivitäten (AAA = Animal Assisted Activities) umfassen.

Das Abkommen legt konkrete Verpflichtungen und Verantwortlichkeiten der Regionen/Autonomen Provinzen im Bereich der Förderung und Verbreitung der AAI fest.

Die Provinz Bozen erachtet es als notwendig, mit dem vorliegenden Beschluss das vorgenannte Abkommen und die zugehörigen Leitlinien, die integrierenden Bestandteil bilden, umzusetzen, um auf Landes- und Staatsebene einheitliche Tiergestützte Interventionen zu ermöglichen.

Nella seduta della Conferenza Permanente per i Rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano del 25 marzo 2015 è stato sancito l'Accordo n. 60/CSR sul documento recante "Linee guida nazionali per gli interventi assistiti con gli animali (IAA)", di seguito denominato "Accordo", con l'obiettivo di garantire su tutto il territorio nazionale le corrette modalità di svolgimento degli IAA, al fine di tutelare la salute dell'utente e il benessere degli animali coinvolti.

Ai fini dell'Accordo, si intende per "IAA" gli Interventi Assistiti con gli Animali che comprendono la Terapia Assistita con gli Animali (TAA), l'Educazione Assistita con gli Animali (EAA) e l'Attività Assistita con gli animali (AAA).

L'Accordo ha delineato precisi obblighi e responsabilità in capo alle Regioni/Province autonome in materia di promozione e diffusione degli IAA.

La Provincia di Bolzano ritiene necessario recepire, con la presente deliberazione, il citato Accordo e le relative Linee guida che ne costituiscono parte integrante, al fine di consentire, in modo uniforme sul territorio provinciale e nazionale, gli interventi assistiti con animali.

Es wird auf das L.G. 15. Mai 2000, Nr. 9 „Maßnahmen zum Schutz der Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens von Tieren“, in geltender Fassung, und auf das D.L.H. 08/07/2013, Nr. 19 „Durchführungsverordnung im Bereich Schutz der Tierwelt“, in geltender Fassung, verwiesen.

Es wird auf das L.G. 5. März 2001, Nr. 7 „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“, in geltender Fassung, verwiesen.

Es wird auf das L.G. 12. Jänner 1983, Nr. 3 „Gliederung der Aufgabengebiete des Veterinärwesens und Neuordnung des tierärztlichen Dienstes“, in geltender Fassung, verwiesen.

Dies vorausgeschickt, beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

mit Stimmeneinhelligkeit, die in gesetzlich vorgeschriebener Form zum Ausdruck gebracht wird:

1. das Abkommen zwischen der Regierung, den Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen Nr. 60/CSR vom 25. März 2015 über das Dokument „Gesamtstaatliche Leitlinien für die Tiergestützten Interventionen (AAI)“ umzusetzen.
2. dass keine Zweckbindung beinhaltet ist.
3. diesen Beschluss im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu genehmigen.

Si richiama la L.P. 15 maggio 2000, n. 9 “Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo”, e successive modifiche e il D.P.P. 08/07/2013, n. 19 recante “Regolamento di esecuzione in materia di protezione degli animali” e successive modifiche.

Si richiama la L.P. 5 marzo 2001, n. 7 “Riordinamento del Servizio Sanitario provinciale”, e successive modifiche.

Si richiama la L.P. 12 gennaio 1983, n. 3 “Esercizio delle funzioni in materia veterinaria e riordino dei servizi veterinari” e successive modifiche.

Ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi espressi nei modi di legge:

1. di recepire l’Accordo tra il Governo, le Regioni e le Province Autonome di Trento e di Bolzano n. 60/CSR del 25 marzo 2015 sul documento recante “Linee guida nazionali per gli interventi assistiti con gli animali (IAA)”.
2. di non dar luogo a impegno di spesa.
3. di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA
PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER
L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA G.P.

23.6

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 22/03/2017 13:53:02 Il Direttore d'ufficio
BIANCHINI KARIN

Der Abteilungsdirektor 23/03/2017 11:45:48 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/03/2017 11:13:55 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/03/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/03/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/03/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma